English	Translation
Energy Efficiency Opportunities Assessment Tool- Key Terms and Definitions	Outil d'évaluation des opportunités d'efficacité énergétique – Termes clés et définitions
Program Indicators Tab	Onglet des indicateurs du programme
Market Transformation Potential – The potential for programs to influence their relevant market channels over the long run (e.g., the extent to which the program may change retailer stocking practices over time) and the likelihood of changing purchasing decisions (e.g. the probability that consumers would buy energy-efficiency products once a financial incentive is no longer available).	***Potentiel de transformation du marché*** – Le potentiel des programmes à influencer les canaux de mise sur le marché pertinents à long terme (par exemple, la mesure à laquelle un programme peut changer les pratiques de stockage des revendeurs dans la durée) et la probabilité de changer les décisions d'achat (par exemple, la probabilité que les consommateurs achètent des produits à rendement énergétique une fois que l'incitation financière n'est plus disponible).
Political Feasibility – How likely local utility and government stakeholders are to accept and support the program. Without buy in from key stakeholders, a program is likely to never make it out of the planning stage. This may be affected by key stakeholders having backed a similar program in the past that did not have positive results.	***Faisabilité politique*** – La probabilité que le service public local et que les parties prenantes acceptent et soutiennent le programme. Sans le soutien des parties prenantes clés, un programme risque de ne jamais dépasser le stade de planification. Les parties prenantes peuvent ne pas défendre un programme, par exemple si elles ont déjà adopté un programme similaire auparavant qui n'a pas fourni de résultats positifs.
Program Complexity – Burdens from marketing, administration, and evaluation all add to the complexity of implementing programs. This factor is evaluated based on available resources, experience, and expertise in these areas. The score for this factor can be high if a particular country has implemented similar programs recently and gained experience can be leveraged for new programs.	***Complexité du programme*** – Des entraves relatives au marketing, à l'administration et à l'évaluation s'ajoutent à la complexité de la mise en œuvre de programmes. Ce facteur est évalué en fonction des ressources, de l'expérience et de l'expertise disponibles dans ces domaines. Le score de ce facteur peut être élevé si un pays spécifique a récemment mis en œuvre des programmes similaires, car l'expérience acquise peut profiter aux nouveaux programmes.
Environmental Aspects – The lifecycle impact of the program on waste, water use, and emissions. For example, if facilities and infrastructure for recycling CFL lamps are not	***Aspects environnementaux*** – L'incidence du programme pendant son cycle de vie sur les déchets, l'utilisation de l'eau et les émissions. Par exemple, si des installations et

present in the country, a CFL lighting program may score poorly in that country.	infrastructures de recyclage des ampoules LFC n'existent pas dans le pays, un programme d'éclairage LFC obtiendra une mauvaise note dans ce pays.
Economic Aspects – The potential to increase jobs and develop the local manufacturing industry. If, as a part of the program, manufacturing demand is increased or jobs are created as people are needed for energy audits or installations, this score will be high.	***Aspects économiques –*** Les chances d'augmenter le nombre d'emplois et de développer l'industrie locale. Si, dans le cadre du programme, la demande de production augmente ou si des emplois sont créés dans le cadre d'audits énergétiques ou d'installation, la note sera élevée.
Equity/ Affordability – How a program would perform in providing DSM options to different customer classes within each of its target sectors. For instance, in sub-Saharan Africa a lighting program may score higher in this area than an air conditioner program because air conditioners are only used by the more wealthy customers.	***Équité / accessibilité –*** Comment un programme fournirait les options DSM aux différentes catégories de clients dans chacun de ses secteurs cibles. Par exemple, en Afrique subsaharienne, un programme relatif à l'éclairage aura une note plus élevée qu'un programme de climatisation, car les climatiseurs ne sont utilisés que par les clients les plus aisés.
Advance Inputs – Country Tab	Entrées avancées – Onglet Pays
Technical Line Loss Rate (%) – Percentage of the electricity generated that is lost in transmission and distribution due to losses in the transmission lines, transformers, distribution lines, and other equipment between the generation station and the customer meter.	***Taux de perte technique dans les lignes (%) –*** Pourcentage de l'électricité générée perdue lors de la transmission et de la distribution en raison de pertes dans les lignes de transmissions, transformateurs, lignes de distribution et autres équipements entre la centrale de production et le compteur du client.
Marginal Grid Electricity Emission Factor (gCO_2e/kWh) – The average amount of greenhouse gas (GHG) emission in gCO_2e released to the atmosphere to generate one kilowatt-hour of electricity.	***Facteur marginal d'émission du réseau électrique (gCO_2e/kWh) –*** La quantité moyenne de gaz à effet de serre (GES) en gCO_2e libérée dans l'atmosphère pour générer un kilowattheure d'électricité.
Payback Period (Years) – The length of time required to recover an investment made into an energy efficiency through associated energy savings using the simple payback calculation method.	***Délai de rentabilisation (années) –*** La durée requise pour recouvrer un investissement en efficacité énergétique grâce aux économies d'énergie associées, calculée en utilisant la méthode simple de calcul de la rentabilisation.
Coincidence Factor (%) – The percentage of the electricity consumption of a technology that	***Facteur de coïncidence (%) –*** Le pourcentage de consommation électrique d'une technologie

occurs during the utility peak period, contributing to the system peak.	pendant la période d'affluence, contribuant au pic du système.
Advanced Inputs – Program Tab	Entrées avancées – Onglet programme
Distribution by Efficiency/Model (DBE/M) – The Distribution by Efficiency/Model factor is used to split the savings opportunity from a single baseline across multiple applicable upgrade measures. For example, consider two residential lighting measures, one CFL and one LED, both with incandescent baselines. The DBE/M factor is used to split the baseline incandescent consumption between the two measures so that the savings opportunity is not double counted. For instance, assuming a lighting program that distributed the same number of CFLs and LEDs, we would give a DBE/M factor of 50% for the LED measure and 50% for the CFL measure (must always sum to 100%).	***Distribution par efficacité / modèle (DPE/M) –*** Le facteur de distribution par efficacité / modèle est utilisé pour séparer les opportunités d'économie d'une référence unique par plusieurs meures d'amélioration applicables. Par exemple, prenons deux mesures d'éclairage résidentiel, un LFC et un LED, les deux avec pour référence l'incandescence. Le facteur DPE/M est utilisé pour diviser la consommation incandescente de référence entre les deux mesures pour que l'opportunité d'économies ne soit pas comptabilisée deux fois. Par exemple, en supposant qu'un programme axé sur l'éclairage distribuant le même nombre d'ampoules LFC et LED, nous aurions un facteur DPE/M de 50 % pour la mesure LED et de 50 % pour la mesure LFC (la somme doit toujours être égale à 100 %).
Relevant Percentage of End Use (RPEU) – The RPEU is used to set what percentage of end use consumption is applicable to the measure being considered. For instance, if a measure considers an upgrade to plug-in lighting, but the end use assigned to the measure is lighting, then this factor can be used to set what percentage of the lighting consumption comes from plug-in lighting.	***Pourcentage applicable de l'utilisation finale (PAUF) –*** Le PAUF est utilisé pour déterminer le pourcentage de consommation finale applicable à la mesure étudiée. Par exemple, si une mesure a pour but de moderniser un éclairage branché, mais que l'utilisation finale attribuée à la mesure est l'éclairage, alors ce facteur peut être utilisé pour déterminer quel pourcentage de la consommation en éclairage provient de l'éclairage branché.
Existing Penetration of High Efficiency Measures (EPOHEM) – The EPOHEM factor is used to reduce the applicable end use consumption to account for the energy consumed by high efficiency devices that are not applicable to the baseline. For instance, consider an LED lighting measure that has a baseline of incandescent. If the end use for the measure is lighting, and if 60% of the lighting consumption for the sector comes from	***Pénétration existante des mesures hautement efficaces (PEMHE) –*** Le facteur PEMHE est utilisé pour réduire la consommation finale applicable pour prendre en compte l'énergie consommée par les dispositifs à haute efficacité qui ne sont pas applicables à la base de référence. Par exemple, prenons une mesure d'éclairage LED qui a pour référence l'incandescence. Si l'utilisation finale de la mesure est l'éclairage et si 60 % de la

incandescent bulbs, then 40% should be entered for the EPOHEM factor.	consommation en éclairage du secteur provient d'ampoules à incandescence, alors le facteur PEMHE représente 40 %.
Payback Acceptance Override – The Payback Acceptance Override is used to override the default payback acceptance curve assigned to a measure. Instead of using the payback acceptance curve of the sector assigned to the measure on the Advanced Inputs - Country tab, the payback acceptance of another sector can be used by entering the name of the other sector here. This is useful when the sectors do not line up with the facility types due to data limitations, such as commercial buildings being included in a large industrial tariff category based on voltage requirements.	***Contournement de l'acceptation de rendement –*** Le contournement de l'acceptation de rendement est utilisé pour contourner la courbe d'acceptation de rendement attribuée par défaut à une mesure. Au lieu d'utiliser la courbe l'acceptation de rendement du secteur attribuée à la mesure dans Entrées avancées – Onglet pays, l'acceptation de rendement d'un autre secteur peut être utilisée en saisissant ici le nom de l'autre secteur. C'est utile lorsque les secteurs ne correspondent pas aux types d'installations en raison de limitations des données, par exemple des bâtiments commerciaux inclus dans une large catégorie tarifaire industrielle basée sur des exigences en matière de tension.
Top EE Opportunities – Technical/Achievable Tab	Meilleures opportunités EE – Onglet technique / réalisable
Technical Potential – The maximum theoretical savings possible for an energy efficiency measure/program. The technical potential assumes that the entire applicable market participates in the program.	***Potentiel technique –*** Les économies maximales théoriques possibles pour une mesure / un programme axé sur l'efficacité énergétique. Le potentiel technique suppose que l'ensemble du marché applicable participe au programme.
Achievable Potential – The actual savings that can be expected from implementing a program of energy efficiency measures. The achievable potential accounts for market barriers and other practical limitations such as market spoiling, resource constraints, and payback acceptance.	***Potentiel réalisable –*** Les économies réelles qui peuvent être attendues de la mise en œuvre d'un programme de mesures axées sur l'efficacité énergétique. Le potentiel réalisable prend en compte les entraves du marché ainsi que d'autres limitations pratiques, telles que la détérioration du marché, les contraintes relatives aux ressources et l'acceptation de rendement.
Cost of Energy Savings/ Cost to Conserve Energy (CCE) – The cost of conserved energy (CCE) represents the annualized cost per kWh of reducing electricity consumption by	***Coût des économies d'énergie/ coût de l'énergie conservée (CEC) –*** Le coût de l'énergie conservée (CEC) représente le coût annualisé par kWh de réduction de la consommation

implementing an energy efficient measure as measured in comparison to a less efficient baseline. This cost is directly comparable to the retail rate and avoided cost of electricity.	d'électricité par la mise en œuvre d'une mesure d'efficacité énergétique, mesuré en comparant avec une référence moins efficace. Ce coût est directement comparable au tarif de détail et au coût évité de l'électricité.
***Energy savings* —** Demand and energy savings of DSM measures at the customer level not accounting for "net-to-gross" effects. These are the total savings of the program without accounting for free-ridership, which reduces the impacts of the program by accounting for the customers that would have adopted the energy-efficient technology anyway without the program present.	***Économies d'énergie* —** Économies de demande et d'énergie des mesures DSM au niveau des clients qui ne prennent pas en compte les effets « de net à brut ». Il s'agit de l'ensemble des économies du programme sans prendre en compte le resquillage, qui réduit les effets du programme en prenant en compte les clients qui auraient adopté la technologie d'efficacité énergétique même sans l'existence du programme.